

LA CANSOUN DE LA COUPO SANTO

(1867)

Paroles : Frédéric MISTRAL (1830-1914)

Musique : Sur l'air du Noël « Guihaume, Tòni, Pèire » de Nicolas SABOLY (1614-1675)

COUBLET 1 :

Prouvençau, veici la coupo
Que nous vèn di Catalan :
À-de-rèng beguen en troupo
Lou vin pur de noste plan.

REFRIN :
Coupo Santo
E versanto,
Vuejo à plen bord,
Vuejo abord
Lis estrambord
E l'enavans di fort !

COUBLET N°2 :

D'un vièi pople fièr e libre
Sian bessai la finicioun ;
E, se toumbon li felibre,
Toumbara nosto nacioun.

REFRIN : Coupo Santo...

COUBLET N°4 :

Vuejo-nous lis esperanço
E li raive dóu jouvènt,
Dóu passat la remembranço
E la fe dins l'an que vèn.

REFRIN : Coupo Santo...

COUBLET N°7 :

Pèr la glóri dóu terraire
Vautre enfin que sias counsènt,
Catalan, de luen, o fraire,
Coununien tóutis ensèn !

REFRIN : Coupo Santo...

Traduction en français : "COUPE SAINTE"

COUPLET N°1 :

Provençaux, voici la coupe
Qui nous vient des Catalans :
Tour à tour, buvons ensemble
Le vin pur de notre plan (de vigne).

REFRAIN :
Coupe Sainte !
Et débordante,
Verse à plein bord,
Verse à flot (abondamment)
L'enthousiasme
Et l'énergie des forts !

COUPLET N°2 :

D'un vieux peuple fier et libre
Nous sommes peut-être la fin ;
Et si tombent les félibres,
Tombera notre nation.

AU REFRAIN

COUPLET N°4 :

Verse-nous les espérances
Et les rêves de la jeunesse,
Le souvenir du passé
Et la foi dans l'an qui vient.

AU REFRAIN

COUPLET N°7 :

Pour la gloire du terroir,
Vous autres enfin qui êtes nos complices,
Catalans, de loin, ô frères,
Communions tous ensemble !

AU REFRAIN

